

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ



БАК РОЗШИРЮВАЛЬНИЙ

Плоскі моделі: HFT 6, HFT 8, HFT1 0, HFT12

Сферичні моделі: HVT 5, HVT 8, HVT 12

Ми висловлюємо вам подяку за вибір продукції ТМ «Vitals Aqua».

Продукція ТМ «Vitals Aqua» виготовлена за сучасними технологіями, що забезпечує її надійну роботу протягом досить тривалого часу за умови дотримання правил експлуатації та заходів безпеки. Ця продукція виготовлена на замовлення ТОВ «МОТОТЕХІМПОРТ», 49000, Україна, м. Дніпро, пр. Яворницького Дмитра, буд. 70, приміщення 9, т. 0 800 301 400.

УВАГА!

Уважно вивчити цю інструкцію до початку користування виробом.

ЗМІСТ

1.	ЗАГАЛЬНИЙ ОПИС	05
2.	КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ	09
3.	ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ	09
4.	ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ	11
5.	РОБОТА ІЗ ВИРОБОМ	15
6.	ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ	17
7.	ТРАНСПОРТУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ	19
8.	УТИЛІЗАЦІЯ	19
9.	МОЖЛИВІ НЕСПРАВНОСТІ ТА СПОСОБИ ЇХНЬОГО УСУНЕННЯ	20
10.	ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ	20
11.	ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ	21
12.	УМОВНІ ПОЗНАЧЕННЯ	22
	ДОДАТОК №1. ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН	24

ШАНОВНИЙ ПОКУПЕЦЬ

Ми висловлюємо вам подяку за вибір продукції ТМ «Vitals Aqua».

Продукція ТМ «Vitals Aqua» виготовлена за сучасними технологіями, що забезпечує її надійну роботу протягом досить тривалого часу за умови дотримання правил експлуатації та заходів безпеки.

Ця продукція виготовлена на замовлення ТОВ «МОТОТЕХІМПОРТ», 49000, Україна, м. Дніпро, пр. Яворницького Дмитра, буд. 70, приміщення 9., т. 0 800 301 400.

Продукція продається фізичним та юридичним особам у місцях роздрібно́ї та гуртової торгівлі за цінами, вказаними продавцем, відповідно до чинного законодавства.

Баки розширювальні ТМ «Vitals Aqua», плоскі, моделей «HFT 6», «HFT 8», «HFT 10», «HFT12» та сферичні, моделей «HVT 5», «HVT 8», «HVT 12» за своєю конструкцією та експлуатаційними характеристиками відповідають вимогам нормативних документів України, а саме:

технічний регламент обладнання, що працює під тиском, постанова КМУ №27 від 16.01.2019;

ДСТУ EN 13831:2015 Баки розширювального закритого контуру із вбудованою мембраною для встановлення у воді (EN 13831:2007, IDT).

Ця інструкція містить всю інформацію про виріб, необхідну для його правильного використання, обслуговування та регулювання, а також необхідні заходи під час експлуатації виробу.

Дбайливо зберігайте цю інструкцію та звертайтеся до неї в разі виникнення питань щодо експлуатації, зберігання та транспортування виробу. У разі зміни власника виробу передайте цю інструкцію новому власнику.

Постачальник, імпортер, представник виробника на території України та підприємство, яке приймає претензії споживачів, є: ТОВ «МОТОТЕХІМПОРТ», 49000, Україна, м. Дніпро, пр. Яворницького Дмитра, буд.70, приміщення 9.

Виробник: «Чжецзян Юанхуа машинері Мануфактурінг» Ко., ЛТД, розташований за адресою: Баксі Індастріал Зоне, Ченгнан Таун, Венлін Сіті, Чжецзян, КНР.

Постачальник, імпортер, представник виробника та підприємство, яке приймає претензії споживачів: ТОВ «МОТОТЕХІМПОРТ», 49000, Україна, м. Дніпро, пр. Яворницького Дмитра, буд. 70, приміщення 9.

Виробник не несе відповідальності за збиток та можливі пошкодження, які заподіяні внаслідок неправильного поводження із виробом або використання виробу не за призначенням.

Додаткову інформацію із сервісного обслуговування ви можете отримати за телефоном: 0 800 301 400.

Одночасно треба розуміти, що інструкція не може містити опис всіх можливих ситуацій застосування виробу. За необхідності отримання додаткової інформації, звернутися до найближчого сервісного центру ТМ «Vitals Aqua».

Продукція ТМ «Vitals Aqua» постійно вдосконалюється і у зв'язку з цим можливі зміни, що не порушують основні принципи керування, зовнішній вигляд, конструкцію, комплектацію та оснащення виробу, як і зміст цієї інструкції без повідомлення споживачів. Усі можливі зміни спрямовані тільки на поліпшення та модернізацію виробу.

1. ЗАГАЛЬНИЙ ОПИС

Баки розширювальні ТМ «Vitals Aqua», плоскі, моделей «HFT 6», «HFT 8», «HFT 10», «HFT 12» та сферичні, моделей «HVT 5», «HVT 8», «HVT 12» (далі – виріб, бак) призначені для використання у системах опалення замкнутої конструкції контуру циркуляції води.

Конструкція розширювальних баків виконана у вигляді сталевий оболонки, усередині якої встановлена мембрана з еластичного матеріалу. Мембрана розподіляє простір оболонки на дві частини: в одній знаходиться рідкий теплоносіє, а інша заповнена повітрям під тиском.

Принцип дії розширювальних баків побудований на властивостях повітряного середовища суттєво змінювати об'єм, що дозволяє отримати в закритих системах опалення резервуар змінного об'єму в межах температурних коливань рідкого теплоносія під час роботи системи. Температурні коливання об'єму теплоносія компенсуються зміною об'єму повітряної камери, що дозволяє зменшити втрати теплоносія на відміну від відкритих систем опалення, в яких контур циркуляції сполучений з атмосферою.

Крім того незначні витоки теплоносія у системі можуть компенсуватися резервним об'ємом бака, якщо це було передбачено розрахунком.

Розширювальні баки моделей «HFT 6», «HFT 8», «HFT 10», «HFT 12» виконані нерозбірними у вигляді плоскої циліндричної оболонки, розділеної мембраною на 2 камери (рис. 1).

Розширювальні баки моделей «HVT 5», «HVT 8», «HVT12» виконані розбірними, циліндричними із сферичними торцями. В оболонку вставлена колба з синтетичного каучуку, яка слугує мембраною для розподілу виробу на 2 камери та відокремлює сталеву оболонку від контакту з теплоносієм (рис 2).

Вироби мають нарізні штуцери для під'єднання в систему та ніпелі для накачування повітря.

В якості теплоносія повинна використовуватися прісна вода з такими параметрами:

розмір механічних неабразивних частинок не повинен перевищувати 0,1 мм;

загальний вміст механічних домішок у воді не повинен перевищувати 20 г/м³;

ступінь мінералізації – не більше ніж 1500 г/м³ в сухому залишку;

показник кислотності (рН) повинен перебувати в діапазоні від 6,5 до 9,5;

вміст хлоридів не більше ніж 350 г/м³;

кількість сірководню - не більше ніж 1,5 г/м³;

діапазон температури води, яка перекачується – від +4 °С до +99 °С.

Безпечність виробів досягається міцністю конструкції, алгоритмами технічної експлуатації та обслуговування.

Виріб має нарізні штуцери для під'єднання в систему та ніпелі для накачування повітря.

В якості теплоносія повинна використовуватися прісна вода з такими параметрами:

розмір механічних неабразивних частинок не повинен перевищувати 0,1 мм;

загальний вміст механічних домішок у воді не повинен перевищувати 20 г/м³;

ступінь мінералізації – не більше ніж 1500 г/м³ в сухому залишку;

показник кислотності (рН) повинен перебувати в діапазоні від 6,5 до 9,5;

вміст хлоридів не більше ніж 350 г/м³;

кількість сірководню - не більше ніж 1,5 г/м³;

діапазон температури води, яка перекачується – від +4 °С до +99 °С.

Безпечність виробів досягається міцністю конструкції, алгоритмами технічної експлуатації та обслуговування.

УВАГА!

Розширювальні баки не призначені для використання з мінералізованою або морською водою, хімічно активними, агресивними, легкозаймистими рідинами.

Розширювальні баки ТМ «Vitals Aqua» мають такі переваги:

- висока якість виготовлення;
- мембрана з матеріалу EPDM забезпечує збільшений ресурс роботи;
- конструкція з полімерною вставкою виключає контакт води з сталеву оболонкою та її окиснення (розбірні моделі «HVT 5», «HVT 8», «HVT12»);
- широкий діапазон робочих температур;
- плоска форма корпусу (нерозбірні моделі «HFT 6», «HFT 8», «HFT 10», «HFT 12») полегшує монтаж;
- надійне кріплення від'ємного фланцю за допомогою нарізних з'єднань (розбірні моделі «HVT 5», «HVT8», «HVT12»).



Рисунок 1. Схема будови моделей «HFT 6», «HFT 8», «HFT 10», «HFT 12» з нерозбірним корпусом плоскої форми.

Специфікація до рисунка 1:

- 1 – сталева оболонка бака.
- 2 – повітряний клапан (ніпель) для подачі повітря.
- 3 – штуцер для подачі теплоносія.

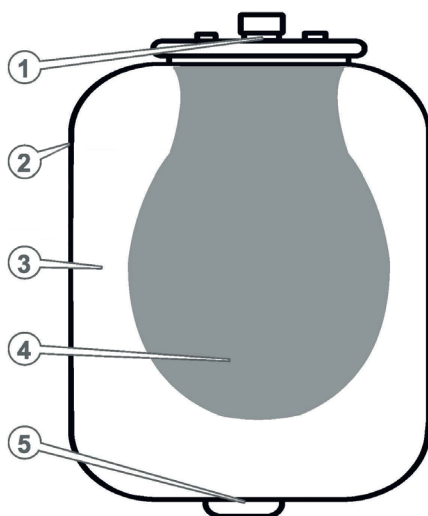


Рисунок 2. Схема будови моделей «HVT 5», «HVT 8», «HVT12» з розбірним корпусом.

Специфікація до рисунка 2:

- 1 – металевий штампований фланець з полімерною вставкою.
- 2 – сталева оболонка бака.
- 3 – повітряна камера бака.
- 4 – полімерна мембранна вставка водяної камери.
- 5 – повітряний клапан (ніпель) для подачі повітря.

1.1 Значення знаків та піктограм

Розпорядчі знаки



Перед використанням виробу прочитайте інструкцію з експлуатації.

Попереджувальні знаки



Обережно! Попередження загальної небезпеки.

Інші знаки та піктограми



Підлягає спеціальній утилізації, окремо від побутового сміття.



Пакування не стійке до ушкодження. Гаками не брати.



Крихкий вміст.



Знак відповідності технічним регламентам.



Верх пакування.



Штабелювання обмежене.



Допускається повторне використання.



Берегти від вологи.

2. КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ (таблиця 1)

Таблиця 1

НАЙМЕНУВАННЯ	Кількість, од.
1. Розширювальний бак.	1
2. Інструкція з експлуатації	1
3. Пакування	1

УВАГА!

Завод-виробник залишає за собою право вносити в зовнішній вигляд, конструкцію та комплект постачання виробу незначні зміни, які не впливають на його функціональність.

3. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ (таблиця 2,3)

Таблиця 2

Характеристика	Модель			
	HFT 6	HFT 8	HFT 10	HFT 12
Внутрішній об'єм бака, л	6	8	10	12
Максимальний робочий тиск (бар)	3,5			
Максимальний випробувальний тиск (бар)	5,1			

Таблиця 2 (продовження)

Початковий тиск повітряної камери, бар (МПа)	1,5...2,0 (0,15...0,2)			
Група робочого середовища	II (повітря / вода)			
Параметри робочої рідини: – міст механічних домішок, г/м ³ – розмір механічних неабразивних часток, мм – ступінь мінералізації в сухому залишку, г/м ³ – вміст хлоридів, г/м ³ – вміст сірководню, г/м ³ – діапазон кислотності води (min/max), pH	вода водопровідна питна: менше 20 менше 0,1 менше 1500 менше 350 менше 1,5 6,5/9,5			
Матеріал мембрани	EPDM (синтетичний каучук)			
Матеріал корпусу	сталь			
Товщина сталеві оболонки, мм	1,5			
Діапазон температури робочої рідини (min / max), °C	+4/+99			
Межі навколишньої температури використання (min / max), °C	+4/+40			
Коефіцієнт заповнення, кг/л	0,5			
Максимальна маса заповнення, кг	6	7,2	8,4	9,7
Нарізка водяного штуцера*(Номінальний діаметр DN, мм)	G¾-B (26,5)			
Габарити пакування, мм	122×340× 345	152× 340× 345	172× 340× 345	182× 340× 345
Маса нетто / брутто, кг	3/3,4	3,2/3,6	3,4/3,8	3,7/4,1

***- тип нарізки виробу відповідає стандарту виробника, який є аналогом стандарту 6357-81**

Таблиця 3

Характеристика	Модель		
	HVT 5	HVT 8	HVT 12
Внутрішній об'єм бака, л	5	8	12
Максимальний робочий тиск (бар)	5		
Максимальний випробувальний тиск (бар)	7,2		
Початковий тиск повітряної камери, бар (МПа)	1,5...2,0 (0,15...0,2)		

Таблиця 3 (продовження)

Група робочого середовища

Параметри робочої рідини: – міст механічних домішок, г/м ³ – розмір механічних неабразивних часток, мм – ступінь мінералізації в сухому залишку, г/м ³ – вміст хлоридів, г/м ³ – вміст сірководню, г/м ³ – діапазон кислотності води (min/max), pH	вода водопровідна питна: менше 20 менше 0,1 менше 1500 менше 350 менше 1,5 6,5/9,5		
Матеріал мембрани	EPDM (синтетичний каучук)		
Матеріал корпусу	сталь		
Товщина сталевोї оболонки, мм	0,8		
Діапазон температури робочої рідини (min / max), °C	+4/+99		
Межі навколишньої температури використання (min / max), °C	+4/+40		
Коефіцієнт заповнення, кг/л	0,5		
Максимальна маса заповнення, кг	4	5,7	8,6
Нарізка водяного штуцера*(Номінальний діаметр DN, мм)	G1-B (33,2)		
Габарити пакування, мм	180×180×270	200×200×350	270×270×320
Маса нетто / брутто, кг	1,5/1,9	1,7/2,1	2,6/2,9

*- тип нарізки виробу відповідає стандарту виробника, який є аналогом стандарту 6357-81

4. ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

4.1 Загальні вимоги безпеки.

4.1.1 Розширювальні баки ТМ «Vitals Aqua» призначені для систем водяного опалення, на які поширюються вимоги правил безпечної експлуатації обладнання, яке працює під тиском.

Розширювальні баки відносяться до обладнання підвищеної небезпеки від можливої втрати герметичності, що спроможне призвести до серйозних травми користувачів та неконтрольованого витоку води. Основними причинами аварій є порушення правил експлуатації та технологічних режимів роботи, несправність контрольно-вимірювальних приладів, запобіжних пристроїв та арматури.

Перед експлуатацією необхідно уважно ознайомитися з цією Інструкцією з експлуатації та дотримуватися її вимог для запобігання дії наслідків розгерметизації.

4.1.2 Виріб має використовуватися тільки за призначенням, згідно з вимогами цієї Інструкції, з дбайливим ставленням до виробу, зі своєчасним виконанням заходів технічного обслуговування.

4.1.3 Виріб потребує окремих фахових проектних рішень для можливості його використання, встановлення, монтажу. Монтаж та під'єднання виробу має виконувати фахівець відповідної кваліфікації.

4.1.4 Виключити можливість виникнення небезпеки, яка пов'язана з ураженням електричним струмом у випадку використання у складі із насосним обладнанням.

4.1.5 Забороняється виконувати будь-які дії з обладнанням у стані втоми, під дією алкоголю, ліків та речовин, які можуть погіршити увагу і швидкість реакції.

4.1.6 Під'єднання розширювальних баків до систем водяного опалення або інших, необхідно виконувати згідно з правилами безпеки для цих систем.

4.1.7 Під час монтажу мають бути виконані гігієнічні вимоги з улаштування водяних систем.

4.1.8 Під час використання виробу мають виконуватися вимоги правил безпечної експлуатації обладнання яке працює під тиском:

- кожне обладнання під тиском повинно супроводжуватись експлуатаційною документацією та маркувальною табличкою;
- приміщення, у яких розташовується обладнання під тиском, повинно мати достатній рівень освітлення та дозволяти доступ до обладнання для технічного обслуговування або ремонту;
- внутрішні стики виробу та стики приєднання до системи водопостачання мають бути герметичні;
- корпус виробу має періодично оглядатися на відсутність корозії та цілісність, а після 5 років експлуатації проходити гідравлічні випробування на міцність;
- не піддавати виріб ударам;

- забороняється користуватися цим обладнанням особам, які не вивчили цю інструкцію, а також особам молодше 18 років;
- водопровідна та повітряна арматура (повітряний клапан тощо), що використовуються під час під'єднання, повинні відповідати власним технічним параметрам та вимогам до технічних характеристик виробу.

4.1.9. Під час технічного обслуговування виробу слід враховувати його споряджену масу з водою та за необхідності користуватися підіймальними та транспортувальними засобами, дотримуватися схем опор, щоб уникнути травмування оточуючих внаслідок падіння виробу.

4.1.10 Ремонт виробу має здійснюватися винятково в уповноваженому сервісному центрі з використанням оригінальних запасних частин. В іншому разі можливе заподіювання значної шкоди здоров'ю користувача.

4.2 Спеціальні вимоги безпеки.

4.2.1 Вимоги безпеки до початку використання виробу:

- виріб повинен встановлюватися згідно з технічної документацією на систему водяного опалення;
- переконатися, що на виробі є заводська маркувальна табличка з основними технічними даними, якщо маркувальної таблички немає, треба звернутися до постачальника, не використовувати для роботи виріб без маркувальної таблички;
- не користуватися виробом із простроченим терміном випробування корпусу на міцність;
- гідротехнічна система має бути підготовлена до монтажу розширювального бака відповідно до її технічної документації;
- перед кожним під'єднанням та після перерви в роботі оглядати виріб на відсутність пошкоджень корпусу й відсутність витоків води на стиках;
- простір навколо виробу має бути вільним не менш ніж 0,5 м з кожного боку;
- перед закачуванням повітря у повітряну камеру виробу необхідно перевірити поточний тиск манометром, максимально можливий тиск вказаний у розділі «Технічні характеристики».

4.2.2 Вимоги безпеки під час роботи з виробом:

УВАГА!

Забороняється використовувати виріб за температури довкілля нижче +4 °С.

- оглядати виріб не рідше одного разу на день для перевірки стиків на герметичність та відсутність пошкоджень;
- берегти виріб від впливу зовнішніх джерел тепла;
- забороняється використовувати виріб у разі виникнення під час роботи хоча б одного з таких недоліків:

- 1) Сліди ударів або пошкоджень на корпусних деталях.

- 2) Порушення герметичності на внутрішніх стиках виробу та стиках приєднання.

- 3) Порушення герметичності еластичної мембрани та як наслідок – спрацьовування запобіжного клапану підвищеного тиску в системі теплопостачання.

4.2.3 Вимоги безпеки після закінчення роботи:

- після закінчення сезону опалення оглянути виріб на відсутність пошкоджень та витоків на стиках;
- зберігати виріб вмонтованим у заповнену систему теплопостачання за температури від +4 °С до +40 °С із відносною вологістю не більше 90 %;
- унеможливити доступ до виробу сторонніх осіб, дітей.

4.3 Вимоги безпеки в аварійних ситуаціях.

4.3.1 У разі виникнення аварійних ситуацій (несподіваний виток води, несподівана відмова виробу, розгерметизація, отримання сигналу про можливе наближення природних або техногенних катаклізмів):

- від'єднати виріб від водяної системи;
- повідомити за необхідності спецпідрозділи (пожежний, медичний, екологічний, спеціальний аварійний);
- вжити заходів до евакуації людей і матеріальних цінностей (за необхідності);
- почати ліквідацію наслідків аварії первинними засобами до прибуття спецпідрозділів, якщо такі отримали виклик, і до їхнього прибуття виставити пости, що обмежують доступ сторонніх у небезпечну зону.

4.3.2 За наявності постраждалих, перемістити їх в безпечне місце, викликати швидку медичну службу й надати долікарську допомогу. Місце події захистити та зберегти недоторканим для роботи комісії з розслідування.

5. РОБОТА ІЗ ВИРОБОМ

5.1 Підготовка виробу до роботи.

УВАГА!

Перед використанням виробу повинен бути розроблений проєкт з урахуванням особливостей конкретного місця застосування, наприклад згідно з рис. 3.

Монтаж та підготовка виробу до роботи виконується лише кваліфікованими спеціалістами згідно з розробленим проєктом.

Під час приєднання трубопроводів до бака не докладати надмірних зусиль, які можуть пошкодити нарізні патрубки.

5.1.1 Контрольний огляд.

1. Звільнити виріб від пакування.
2. Оглянути виріб на відсутність зовнішніх пошкоджень.

5.1.2 Монтаж виробу в систему опалення.

1. Перевірити готовність системи до застосування та монтажу виробу згідно з технічною документацією.

2. Переконавшись, що внутрішній тиск повітряної камери виробу відповідає технічним характеристикам виробу (1,5–2,0 бар). За необхідності слід довести тиск до норми звичайним пневматичним насосом через повітряний клапан або стравити. Зміни тиску повітря проводити на порожньому баку без води з використанням манометра.

3. Промити систему опалення водою перед монтажем бака.

4. Приєднати бак нарізним патрубком до контуру системи опалення.

5. Заповнити систему теплоносієм з одночасним контролем внутрішнього статичного тиску повітря по манометру та після досягнення початкового тиску теплоносія системи в 1 бар припинити подачу теплоносія (нижня межа). Під час заповнення водою повітря буде виходити з системи через спеціальний повітряний клапан.

6. Для перевірки роботи виробу увімкнути опалення на 1-2 години, тиск в системі поступово почне зростати до 1,5-2,0 бар, що веде до збільшення об'єму гарячого теплоносія, яке компенсується зменшенням об'єму повітряної мембранної камери розширювального бака.

7. Якщо тиск теплоносія системи підніметься вище критичної межі (звичай, 3,0 бар), запобіжний клапан спрацює для скидання зайвої рідини. Після цього вимкнути систему та перевірити тиск повітряної камери.

8. Повторити тестову перевірку роботи системи. Якщо запобіжний клапан спрацює повторно звернутися до сервісного центру для перевірки цілісності мембрани.

5.2 Використання виробу.

УВАГА!

Не викручувати золотник ніпеля обладнання та не випускати повітря з корпусу, якщо бак під'єднаний та працює, оскільки це може призвести до повного виходу з ладу еластичної мембрани.

Зниження тиску в повітряній камері впливає на зниження тиску спрацьовування насоса.

Не використовувати виріб, який має пошкодження, після виявлення таких одразу звернутися до сервісного центру.

Можливий варіант використання виробу в системах автономного опалення наведений на рис. 3.

Виріб в системі працює автоматично згідно з технічною документацією до системи.

У випадку спрацьовування запобіжного клапана скидання теплоносія звернутися до сервісного центру для перевірки виробу та складових системи.

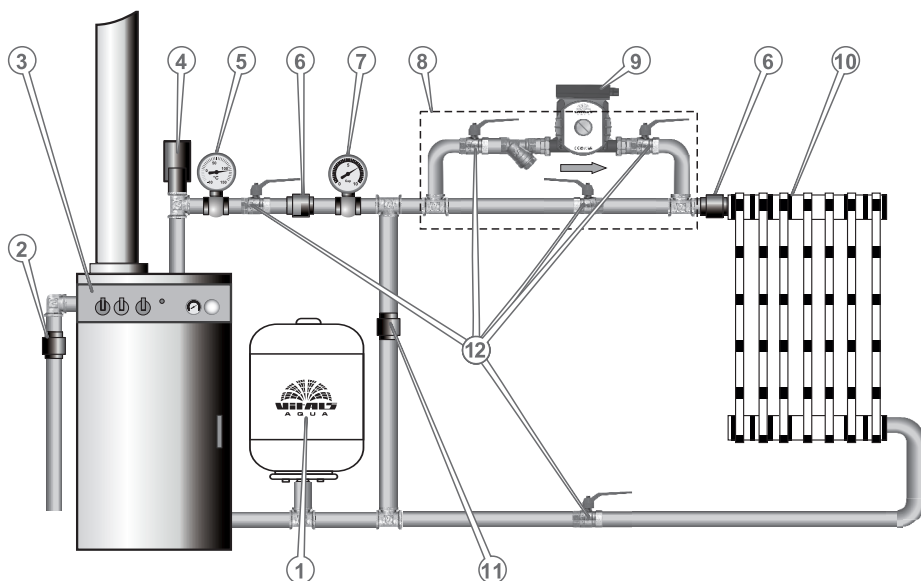


Рисунок 3. Приклад схеми використання розширювального бака в системі водяного опалення.

Специфікація до рисунка 3:

1. Розширювальний бак.
2. Запобіжний клапан скиду води.
3. Котел.
4. Повітряний клапан.
5. Термометр.
6. Зворотний клапан.
7. Манометр.
8. Байпас.
9. Насос.
10. Радіатор.
11. Запобіжний клапан перепуску теплоносія.
12. Ручні засувки.

5.3 Рекомендації з ефективного використання виробу

1. Після монтажу виробу в системі опалення та періодично проводити тестування тиску повітряної камери виробу й перевіряти відсутність витоків на стиках.

2. Періодично перевіряти тиск у повітряній камері бака та за потреби проводити технічне обслуговування системи.

3. Слідкувати за налаштуваннями режимів роботи системи опалення згідно з технічною документацією до неї.

4. Не допускати замерзання води в баках. У випадку простою системи за температури навколишнього середовища нижче +1 °С злити з неї воду.

5. Не допускати потрапляння сторонніх предметів до бака через повітряний клапан.

УВАГА!

Забороняється безконтрольне нагнітання повітря надлишковим тиском.

6. ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Конструкція та правильний монтаж виробу забезпечують його тривале функціонування без необхідності постійного втручання в його роботу.

Технічне обслуговування передбачає:

- контрольний огляд;
- технічне обслуговування.

6.1 Контрольний огляд передбачає:

- раз на півроку зовнішній огляд корпусу, з'єднань з метою виявлення пошкоджень та витоків, у разі виявлення їх пошкоджень звернутися до сервісного центру;
- перевірка тиску теплоносія та повітря в камері виробу;
- очищення виробу зовні зволоженою тканиною.

6.2 Технічне обслуговування з залученням фахівців сервісного центру передбачає:

- очищення внутрішніх поверхонь камер виробу;
- перевірку на герметичність та цілісність корпусу не рідше 1 разу на 5 років тиском 1,43 від максимального робочого;
- перевірку тиску повітря в камері виробу та відновлення рівня тиску в повітряній камері;
- раз на півроку перевірку цілісності мембрани та за необхідності її заміну у розбірних розширювальних баках.

6.3 Відновлення рівня тиску в повітряній камері.

1. Зупинити роботу системи та злити воду.
2. Перевірити тиск повітря манометром у виробі без води. Тиск повинен дорівнюватись 1,5 бар. Якщо тиск повітря у баку відрізняється від норми у межах $\pm 20\%$, відрегулювати його до номінального показника.

6.4. Перевірка цілісності та заміна еластичної мембрани у розбірних баках.

1. Кожні півроку рекомендується проводити перевірку цілісності мембрани баку, встановленого в систему опалення, шляхом короткочасного натискання на повітряний клапан («ніпель»).
2. На баку, від'єднаному від системи, цілісність мембрани перевіряється за допомогою манометра тиску повітря.

УВАГА!

У разі порушення герметичності або пошкоджень в обладнанні звернутися до сервісного центру.

7. ТРАНСПОРТУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

7.1 Транспортування.

Транспортування виробу допускається всіма видами транспорту, які забезпечують його цілісність відповідно до загальних правил перевезень.

Розташування та кріплення виробів у транспортних засобах має забезпечувати відсутність можливості їхніх вільних зсувів чи падіння, можливість пошкодження іншим вантажем та впливу атмосферних опадів під час транспортування. Не вантажити на виріб важкі предмети.

Під час вантажно-розвантажувальних робіт виріб не має зазнавати ударів.

Допустимі умови транспортування виробу: температура довкілля від -15°C до $+55^{\circ}\text{C}$, відносна вологість повітря не має перевищувати 90%.

7.2 Зберігання.

1. Зберігати виріб змонтованим у систему опалення за температури від $+4^{\circ}\text{C}$ до $+40^{\circ}\text{C}$ із відотною вологістю не більше 90 %. Перед зберіганням за температури нижче $+1^{\circ}\text{C}$ необхідно обов'язково звільнити систему від води.

2. Демонтований із системи опалення або новий виріб зберігати за температури довкілля від -15°C до $+55^{\circ}\text{C}$, із відотною вологістю повітря не більше 90%.

УВАГА!

Зберігати виріб в одному приміщенні із вибуховими та горючими речовинами, кислотами, лугами, мінеральними добривами та іншими агресивними речовинами забороняється.

8. УТИЛІЗАЦІЯ

Не викидати виріб із побутовими відходами! Виріб, у якого завершився термін експлуатації, знаряддя та пакування мають бути передані на утилізацію та повторне перероблення.

Інформацію про утилізацію можна отримати в місцевій адміністрації.

9. МОЖЛИВІ НЕСПРАВНОСТІ ТА СПОСОБИ ЇХНЬОГО УСУНЕННЯ (ТАБЛИЦЯ 4)

Таблиця 4

Опис несправності	Можлива причина	Способи усунення
Протікання води з повітряного клапану (ніпеля)	Пошкоджена мембрана	Звернутися до сервісного центру
Протікання води в стиках	Не щільне з'єднання	Перевірити та затягнути нарізне кріплення
Тиск повітря нижче норми	Повітряний клапан (ніпель) пропускає повітря або його пошкоджено	Продути клапан і підкачати повітря в бак або звернутися до сервісного центру
	Пошкоджена мембрана	Звернутися до сервісного центру
Спрацьовування запобіжного клапана тиску води системи опалення	Відсутність тиску повітря в повітряній камері бака	Підкачати повітря в повітряну камеру до рівня робочого тиску теплоносія системи або звернутися до сервісного центру
	Пошкоджена мембрана	Звернутися до сервісного центру
Протікання води на корпусі виробу	Пошкоджений корпус	Звернутися до сервісного центру

10. ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ

Гарантійний строк експлуатації виробів ТМ «Vitals Aqua» та умови гарантії вказані в гарантійному талоні (додаток 1) і встановлюються від дати роздрібного продажу, вказаної в гарантійному талоні. Строк служби виробу становить 3 (три) роки від дати роздрібного продажу. Гарантійний строк зберігання та придатності становить 10 (десять) років від дати виготовлення продукції.

Цей виріб потребує проведення додаткових фахових робіт для введення в експлуатацію.

Протягом гарантійного строку експлуатації несправні деталі та вузли будуть замінюватися за умови дотримання всіх вимог цієї інструкції та відсутності ушкоджень, пов'язаних із неправильною експлуатацією, зберіганням і транспортуванням виробу.

Споживач має право на безкоштовне гарантійне усунення несправностей, виявлених і пред'явлених у період гарантійного терміну експлуатації

та зумовлених виробничими недоліками.

У зв'язку зі складністю конструкції ремонт може тривати понад два тижні. Причину виникнення несправностей і терміни їхнього усунення визначають фахівці сервісного центру.

Дата виготовлення виробу визначається за серійним номером товару в партії, який складається з дев'яťох цифр та має вигляд — ММ.УУ.ЗЗЗЗЗ, який розшифровується: ММ — місяць виготовлення; УУ — рік виготовлення; ЗЗЗЗЗ — порядковий номер виробу в партії.

11. ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ

1. Декларування відповідності виробу на території України проводить представник виробника, ТОВ «МОТОТЕХІМПОРТ», 49000, Україна, м. Дніпро, пр. Яворницького Дмитра буд. 70, приміщення 9, телефон: 0800301400.

Наведений виріб відповідає вимогам чинних технічних регламентів та стандартів України. Декларації складаються українською мовою.

2. Декларація про відповідність виробу стосується винятково виробів у тому стані, у якому вони введені в обіг, і не охоплює компонентів та/або змін, які були пізніше впроваджені у виріб кінцевим користувачем.

До оцінки відповідності залучається представник виробника, який долучає орган з оцінки відповідності як третю сторону, незалежну від організації або виробів, які він оцінює.

За результатами оцінки відповідності залучений незалежний, призначений для подібних робіт, орган оформлює сертифікат відповідності або сертифікат типу, перевіряє текст декларації та реєструє у своєму реєстрі.

3. Декларація про відповідність виробу містить такі дані:

- повне найменування та місцезнаходження виробника і його уповноваженого представника;
- повне найменування та місцезнаходження особи-резидента України, уповноваженої виробником на збирання технічного файлу;
- опис і ідентифікаційні дані машини, що охоплюють узагальнене найменування, функції, модель, тип, серійний номер і комерційну назву;
- відомості про те, що машина відповідає положенням Технічного регламенту безпеки машин, і в разі потреби відомості про відповідність машини іншим технічним регламентам та/або іншим вимогам, яким відповідає машина;
- найменування, місцезнаходження та ідентифікаційний номер призначеного органу з оцінки відповідності та номер сертифіката перевірки типу машини;
- у разі необхідності найменування, місцезнаходження та ідентифіка-

ційний номер призначеного органу з оцінки відповідності, яким схвалено систему керування якістю;

– посилання в разі необхідності на:

- національні стандарти, що застосовуються;
- інші нормативні документи, що застосовуються;
- місце й дату декларування;
- зазначення персональних даних і підпис особи, уповноваженої на

оформлення декларації від імені виробника або його уповноваженого представника.

4. Уповноважений представник виробника машини на території України зберігає оригінал декларації про відповідність машини протягом щонайменше 10 років від дати виготовлення останньої машини. Скановані копії оригіналу декларації безперешкодно надаються споживачу під час передачі товару.

12. УМОВНІ ПОЗНАЧЕННЯ (таблиця 5)

Таблиця 5

ПОЗНАЧЕННЯ	ПОЯСНЕННЯ
Л (L)	літр
бар (bar)	бар
МПа (MPa)	мегапаскаль
г (g)	грам
кг (kg)	кілограм
мм (mm)	міліметр
см (cm)	сантиметр
“ (in)	дюйм
м³ (m³)	метр кубічний
°C	градуси Цельсія

НОТАТКИ

[illegible]

ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

№ _____

Під час придбання виробу (товару) вимагайте перевірки комплектності, наявності інструкції, працездатності виробу та правильного заповнення гарантійного талона у вашій присутності.

Постачальник, імпортер, представник виробника та підприємство, яке приймає претензії споживачів на території України: ТОВ «МОТОТЕХІМПОРТ», 49000, Україна, м. Дніпро, пр. Яворницького Дмитра, буд. 70, прим. 9, т. 0 800 301 400.

Адреси сервісних центрів, їхні контакти ви можете знайти на сайтах dtz.ua, vitals.ua, vitals-aqua.ua, nowatools.com.ua, limexbrand.com, ingcotools.com.ua, kentavr.ua або за номером 0800 301 400.

Найменування товару	
Модель	
Серійний номер	
Торговельна організація	
Адрес торговельної організації	
Виріб перевірів і продав	
Строк гарантії на товар	
Печатка або штамп торговельної організації	
Ціна	
Дата продажу	

Задоволення претензій споживачів на території України здійснюється відповідно до Закону України «Про захист прав споживачів». Виробник та його адреса вказані на виробі та в експлуатаційних документах. Якщо вказати її на виробі неможливо, то тільки в експлуатаційних документах або пакуванні.

Інформація про товар, яка вказана в гарантійному талоні, має відповідати вказаній на товарі, в експлуатаційній документації та пакуванні. За згодою споживача, під час купівлі, гарантія може бути оформлена в електронному вигляді через онлайн-сервіси продавця.

Вироби торгових марок «Vitals» (серії: «Master», «Professional»), «Vitals Aqua», «KENTAVR», «NOWA», «Powercraft», «Ingco», «Limex», відповідають вимогам технічної документації виробника, чинним вимогам та

стандартам України, вказаним у сертифікатах відповідності та/або деклараціях відповідності технічним регламентам.

Виробник (представник виробника, імпортер, постачальник, продавець) гарантує відповідність виробу (товару) вимогам, зазначеним у нормативних документах за умови дотримання споживачем правил, які вказані в експлуатаційних документах (Інструкції з експлуатації). Виробник (продавець) гарантує можливість використання товару за призначенням протягом строку гарантії. Гарантійний термін експлуатації — термін, протягом якого гарантується використання товару, зокрема комплектувальних виробів та складових частин за призначенням, за умови дотримання споживачем правил користування і протягом якого виконуються гарантійні зобов'язання.

Гарантійний строк (термін) експлуатації товарів на території України поширюється на продукцію, вказану в наведеній нижче таблиці. Роботи з гарантійного ремонту (обслуговування) виконуються для споживача безоплатно.

Вимоги споживача розглядаються після пред'явлення споживачем розрахункового документа, а щодо товарів, на які встановлено гарантійний строк, — технічного паспорта чи іншого документа, що його замінює, з позначкою про дату продажу. Вимоги споживача щодо технічно складних побутових товарів — після пред'явлення розрахункового документа, передбаченого Законом України «Про застосування реєстраторів розрахункових операцій у сфері торгівлі, громадського харчування та послуг», та технічного паспорта чи іншого документа, що його замінює, з позначкою про дату продажу.

У разі оформлення гарантії в електронному вигляді розрахунковий документ залишається єдиним матеріальним підтвердженням купівлі.

На гарантійний ремонт приймаються вироби (товари) у чистому вигляді, без змінних знарядь та аксесуарів, у первісному стані.

Для гарантійного ремонту звертайтеся винятково в сервісні центри торгових марок «Vitals», «Vitals Aqua», «KENTAVR», «NOWA», «Powercraft», «Ingco», «Limex».

Ремонт за гарантією має здійснюватися кваліфікованими фахівцями із використанням оригінальних запасних частин винятково в спеціалізованому центрі. Замінені за гарантією деталі та вузли переходять у розпорядження сервісного центру.

Гарантійний термін експлуатації збільшується на час перебування товару в ремонті (час користування споживачем аналогічним товаром з обмінного фонду до гарантійного терміну не додається). Зазначений час обчислюється від дня звернення споживача до виконавця (продавця,

виробника) з вимогою про усунення недоліків.

Якщо з технічних причин ремонт виробу неможливий, сервісний центр видає акт з експертним висновком, на підставі якого споживач здійснює повернення або заміну товару.

Номенклатура	Торгова марка							
	Vitals			Vitals Aqua	KENTAVR	NOWA	Powercraft	Ingco
	серія Vitals	серія Master	серія Professional					
Садово-паркова техніка*	36	36	60		24	12	12	
Ручний мережевий та акумуляторний електроінструмент	36	36	60			12		
Акумулятори та зарядні пристрої до акумуляторної техніки	12	12	12					
Зварювальне обладнання	36	36	60		24	12	12	
Компресори	36	36	60		24	12	12	
Зарядні пристрої	36	36	60		24	12		
Силове обладнання (генератори, двигуни, мотопомпи)	36	36	60		24	12		
Будівельне обладнання	36	36	60		24			
Мийки високого тиску	36	36	60		24	12		
Насосне обладнання			36**(18***)			24**(18***)	12	
Бетономішалки	24				12			
Промислові обігрівачі	36					12		
Обприскувачі, насадки до обприскувачів	36					12		
Стабілізатори	36							
Ручний інструмент****	12	12	12					12
Садовий ручний інструмент Vitals	12	12						
Лещата слюсарні Vitals	36							
Зварювальні аксесуари Vitals	12		12					

* — до садово-паркової техніки належать: бензопили, електропили, мотокоси, електрокоси, тримери, газонокосарки, гілкоподрібнювачі, повітрорудки, мотобури, мотообприскувачі, пирососи садові, човнові мотори, верстати для заточування ланцюгів, кушорізи.

** — для бака розширювального або гідроакумулятора від наскрізної корозії становить від 12 до 36 місяців (згідно з наведеною таблицею за торговельними марками).

*** — для груші (мембрани) становить від 12 до 18 місяців (згідно з наведеною таблицею за торговельними марками) зі вказаною в гарантійному талоні дати роздрібного продажу.

**** — гарантія надається на весь термін експлуатації до його фізичного зносу (за правильної експлуатації).

ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ НЕ НАДАЮТЬСЯ У РАЗІ:

1. Відсутності гарантійного талона або неможливості його прочитати, неправильного або неповного його заповнення, відсутності в ньому дати продажу, печатки (штампа) і підпису продавця, серійного номера виробу.*
2. Відсутності розрахункового документа касового (товарного) чеку або накладної.
3. Наявності виправлень у гарантійному талоні.
4. Відсутності, зміни, знищення серійного номера виробу (товару), або невідповідності серійного номера виробу, вказаному в гарантійному талоні.
5. Відсутності, порушення чи зміни пломби на виробі (якщо вона передбачена).
6. Використання виробу не за призначенням або із рівнем промислових навантажень.
7. Недотримання правил періодичного технічного обслуговування, вказаних в Інструкції з експлуатації (заміни мастила, сальників, колекторних щіток, зубчастих пасків тощо), що стало причиною виходу виробу із ладу.
8. Наявності механічних пошкоджень, які вплинули на функціональність виробу.
9. Наявності недоліків, у результаті порушення режимів зберігання.
10. Самостійного ремонту або модернізації виробу споживачем чи третіми особами поза сервісними центрами.
11. Недоліків, що виникли внаслідок стихійного лиха.
12. Наявності впливу високої температури чи відкритого вогню.
13. Наявності повного природного зносу в результаті надмірної інтенсивної експлуатації.
14. Пошкодження штепсельної вилки внаслідок недостатнього (поганого) електричного контакту, відсутності штепсельної вилки.
15. Виходу з ладу одночасно статора й ротора: недотримання часових інтервалів під час роботи з інструментом, перегріву внаслідок забруднення вентиляційних каналів, перевищення споживчої потужності.

** У разі оформленого електронного гарантійного талона пункт не діє.*

ГАРАНТІЙНІ ОBOB'ЯЗКИ НЕ ПОШИРЮЮТЬСЯ НА ВИТРАТНІ ЕЛЕМЕНТИ ТА АКСЕСУАРИ, ЯКЩО ЇХНЯ ЗАМІНА ПЕРЕДБАЧЕНА КОНСТРУКЦІЄЮ ТА НЕ ПОВ'ЯЗАНА З РОЗБИРАННЯМ ВИРОБУ:

1. Комплектування (підставки, кріпильні елементи, змінний інструмент, елементи живлення, паси, свічки запалювання та накаливання, ланцюги, ножі та катушки для волосіні, колеса, повітряні та паливні фільтри, щітки, ножі, адаптери ножів, змінні рукави, байонетні роз'єми, запобіжники, опорні фланці під різальні гарнітури, мембрани електричного фарбопульта, знімні руків'я, зварювальні кабелі, аксесуари тощо), документація в комплекті виробу.
2. Неповну комплектацію виробу, яка могла бути виявлена під час його продажу.

Виріб		
Модель		
Серійний номер		
Вилучено (дата):	Торговельна організація	
	Дата продажу	
Видано (дата):		
Майстер (ПІБ та підпис)	Печатка або штамп сервісного центру	Печатка або штамп торгової організації

ВІДРИВНИЙ ТАЛОН

Виріб		
Модель		
Серійний номер		
Вилучено (дата):	Торговельна організація	
	Дата продажу	
Видано (дата):		
Майстер (ПІБ та підпис)	Печатка або штамп сервісного центру	Печатка або штамп торгової організації

ВІДРИВНИЙ ТАЛОН

Виріб		
Модель		
Серійний номер		
Вилучено (дата):	Торговельна організація	
	Дата продажу	
Видано (дата):		
Майстер (ПІБ та підпис)	Печатка або штамп сервісного центру	Печатка або штамп торгової організації

ВІДРИВНИЙ ТАЛОН

Виріб після гарантійного ремонту отримав у робочому стані,
без дефектів. Претензій не маю.

Дата

ПІБ покупця

Підпис покупця

Виріб після гарантійного ремонту отримав у робочому стані,
без дефектів. Претензій не маю.

Дата

ПІБ покупця

Підпис покупця

Виріб після гарантійного ремонту отримав у робочому стані,
без дефектів. Претензій не маю.

Дата

ПІБ покупця

Підпис покупця

ФОРМУЛЯР ГАРАНТІЙНИХ РОБІТ

№	Дата проведення ремонту		Опис ремонтних робіт та заміє- них деталей	Прізвище майстра та печатка сервісного центру
	Початок	Закінчення		

--	--	--	--	--

--	--	--	--	--

--	--	--	--	--



VITALS-AQUA.UA